



Commissione  
europea



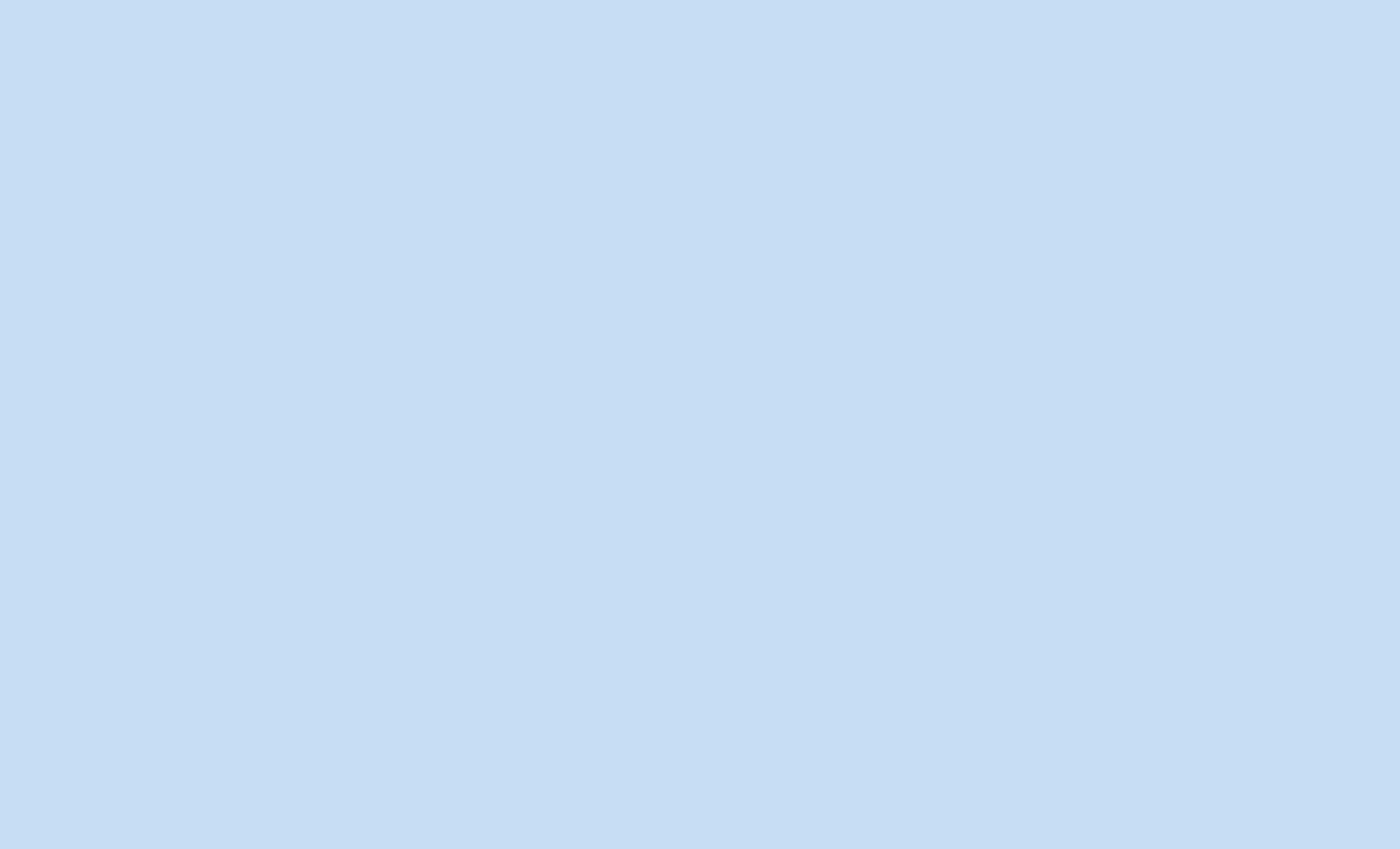
# il segreto del successo 2012-13

PMI europee  
come campioni  
internazionali

Imprese  
e industria



SETTIMANA  
EUROPEA  
DELLE PMI



# Prefazione a «Il segreto del successo» 2012-13

Benvenuti all'edizione 2012-13 de «Il segreto del successo»! Gli imprenditori presi a modello nell'opuscolo «Il segreto del successo» di quest'anno dimostrano che non è necessario iniziare in grande per ottenere un grande risultato. Si tratta sempre di piccole e medie imprese (PMI) che si sono coraggiosamente «tuffate» nell'avventura di sviluppare un'attività internazionale: sono i nostri veri «campioni internazionali»!

Il successo internazionale è alla portata delle PMI ed è strategicamente fondamentale, ora più che mai, che anche le piccole imprese valutino la possibilità di internazionalizzarsi. Le aziende che accettano la sfida di guardare oltre il proprio orizzonte immediato per afferrare le opportunità internazionali risultano più competitive e innovative, qualità che possono innescare un circolo virtuoso verso un successo senza precedenti.

Stiamo vivendo un momento della storia in cui la ricerca di nuove opportunità di crescita deve spingerci a cercare la collaborazione al di là dei mercati tradizionali e delle aree locali. I tassi di crescita più elevati potrebbero celarsi in aree finora sconosciute, ma pur sempre alla nostra portata. Lo sviluppo di tecnologie sempre più avanzate e accessibili consente a designer, dirigenti, esperti di marketing e addetti alle vendite di collaborare diversamente per sviluppare il potenziale delle imprese e servire i mercati e i clienti di tutto il mondo, anche se distanti tra loro, e senza forse nemmeno condividere una base domestica comune.

Tali progressi dimostrano come l'internazionalizzazione rappresenti un'importante fonte di potenziale inutilizzato per le piccole e medie imprese. Attualmente solo un quarto delle PMI europee esporta oltre frontiera, mentre ancor meno (circa il 13 %) esporta in paesi terzi.

È fondamentale ricordare che, alla fine di quest'anno, il mercato unico festeggerà i suoi primi vent'anni. L'abolizione delle frontiere e dei controlli doganali tra i paesi dell'UE, avvenuta il 1° gennaio 1993, ha dato vita al più grande mercato integrato del mondo, offrendo maggiori opportunità alle aziende europee e contribuendo, a partire dal 1993, a creare fino a tre milioni di nuovi posti di lavoro.

Tuttavia, la frammentazione dei mercati nazionali sussiste ancora e costituisce un'ulteriore fonte di potenziale di crescita inutilizzato. Il mercato unico, ad esempio, non è ancora totalmente pronto per il commercio online e molti fornitori di servizi che tentano di espandersi oltre i confini del proprio paese devono fare i conti con alcuni ostacoli e con la burocrazia.

Il mercato unico offre alle aziende europee una buona piattaforma di internazionalizzazione. Le norme comuni in Europa creano opportunità per accedere ad altri mercati nazionali e conferire all'azienda un carattere più globale.

Sono lieto e soddisfatto di sottolineare che la presente edizione de «Il segreto del successo» racchiude un numero crescente di profili relativi a imprenditrici di successo. Il potenziale delle imprenditrici in Europa e nel mondo non è ancora pienamente apprezzato e non dispone di tutte le possibilità di successo. Le donne presentate dimostrano ciò che può essere fatto.

Il ventesimo anniversario del mercato unico non è solamente un'occasione per guardare ai risultati ottenuti finora. C'è ancora molto lavoro da fare per gli imprenditori e le imprenditrici, siano essi giovani o senior, in Europa come altrove. Mi auguro che l'opuscolo possa essere d'ispirazione nell'affrontare insieme queste sfide.



**Antonio Tajani**

Vicepresidente della Commissione europea responsabile per l'Industria e l'imprenditoria



# Tabella dei contenuti

 <b>Majlinda Angoni</b> Venice Art SH.P.K	4	 <b>Iskra Vetadzokoska-Mucunska</b> Vitalia Nikola d.o.o	28	 <b>Alex Scicluna</b> Jubilee Group of companies	54
 <b>Eveline Pupeter-Fellner e Albert Fellner</b> Emporia Telecom Produktions-und Vertriebs GesmbH & CoKG	6	 <b>Polymnia Alexiadou</b> Paxil	30	 <b>Thecla Bodewes</b> Shipyards Bodewes & Shipyard De Kaap	56
 <b>Thierry Vandererfven</b> Belberry Preserves bvba	8	 <b>Vjekoslav Majetić</b> DOK-ING Llc	32	 <b>Gry Cecilie Sydhagen</b> Metizoft AS	58
 <b>Ivaylo Penkov</b> Ikarov L.P.	10	 <b>Tibor Balogh</b> Holografika Kft.	34	 <b>Roman Martyna</b> Laboratorium «LRM»	60
 <b>Dinos Antoniou</b> Globalserve Consultants Ltd & Dinos Antoniou and Co.	12	 <b>Liam Ryan</b> BMS Ireland	36	 <b>Purificação Tavares</b> CGC Genetics	62
 <b>Karel Plotěný</b> ASIO, Spol. s.r.o.	14	 <b>Dr. Sobhi Basheer</b> TransBioDiesel Ltd.	38	 <b>Ingrid Vlasov</b> SC Ingrid Vlasov SRL	64
 <b>Joachim Krüger</b> Solarlite GmbH	16	 <b>Vilborg Einarsdottir</b> InfoMentor	40	 <b>Slobodan Raketić</b> Elex Commerce	66
 <b>Anne-Mette Elsborg</b> PJ Diesel Engineering A/S	18	 <b>Caterina Lucchi</b> Campomaggi & Caterina Lucchi s.r.l.	42	 <b>Kersti Kempe</b> Popomax AB	68
 <b>Tõnis Liivamägi</b> LCDVF OÜ	20	 <b>Reinhard Braun</b> Pantec AG	44	 <b>Petra Marko</b> ExtravaDansa	70
 <b>Juan Imedio</b> Salto Systems	22	 <b>Andrius Rupšys</b> Ruptela, UAB	46	 <b>Rok Uršič</b> Instrumentation Technologies, d.d.	72
 <b>Minna Parikka</b> Minna Parikka Shoes	24	 <b>Michèle Detaille</b> Codiprolux	48	 <b>Dr. Mevlüt Büyükhelvacigil</b> Helvacizade Food, Pharma and Chemistry Inc.	74
 <b>Anne Midavaine</b> Atelier Midavaine	26	 <b>Juris Zariņš</b> JZ Microphones	50	 <b>Rami Ranger</b> Sun Mark Ltd.	76
		 <b>Jovan Jovetić</b> Montcarton d.o.o. Podgorica	52	 <b>Sviluppa la tua idea imprenditoriale</b>	79



## Majlinda Angoni

Nome dell'azienda: **Venice Art SH.P.K**  
Prodotti/Servizi: **produzione ed esportazione di maschere e artigianato veneziani**  
Anno d'inizio attività: **1997**  
Numero di dipendenti: **96**  
Mercati principali: **Italia, Stati Uniti, Australia, Francia, Emirati Arabi Uniti**

majlindangoni@yahoo.it  
www.veniceartshkoder.com  
Scutari, Albania





## Eveline Pupeter-Fellner e Albert Fellner

Nome dell'azienda: **Emporia Telecom Produktions-  
und Vertriebs GesmbH & CoKG**

Prodotti/servizi: **telefoni cellulari facili da  
utilizzare**

Anno d'inizio attività: **1991**

Numero di dipendenti: **130**

Mercati principali: **Austria, Germania, Regno Unito,  
Polonia, Italia**

office@emporia.at

www.emporia.eu

Industriezeile, 36, 4020 Linz, Austria





## Thierry Vandererfven

Nome dell'azienda: **Belberry Preserves bvba**  
Prodotti/Servizi: **trasformazione degli alimenti**  
Anno d'inizio attività: **2006**  
Numero di dipendenti: **4**  
Mercati principali: **Stati Uniti, Canada, Giappone,  
Hong Kong, Spagna**

info@belberry.com  
www.belberry.com  
Doenaertstraat 11, 8500 Kortrijk, Belgio





## Ivaylo Penkov

Nome dell'azienda: **Ikarov L.P.**

Prodotti/Servizi: **cosmetici**

Anno d'inizio attività: **1993**

Numero di dipendenti: **15**

Mercati principali: **Lettonia, Spagna, Polonia, Ucraina, Russia**

office@ikarov.eu

www.ikarov.eu

Bratya Tarnevi Str. 29, 4003 Plovdiv, Bulgaria





## Dinos Antoniou

Nome dell'azienda: **Globalserve Consultants Ltd & Dinos Antoniou and Co.**

Prodotti/Servizi: **servizi contabili, fiduciari e di audit per le imprese**

Anno d'inizio attività: **1994**

Numero di dipendenti: **45**

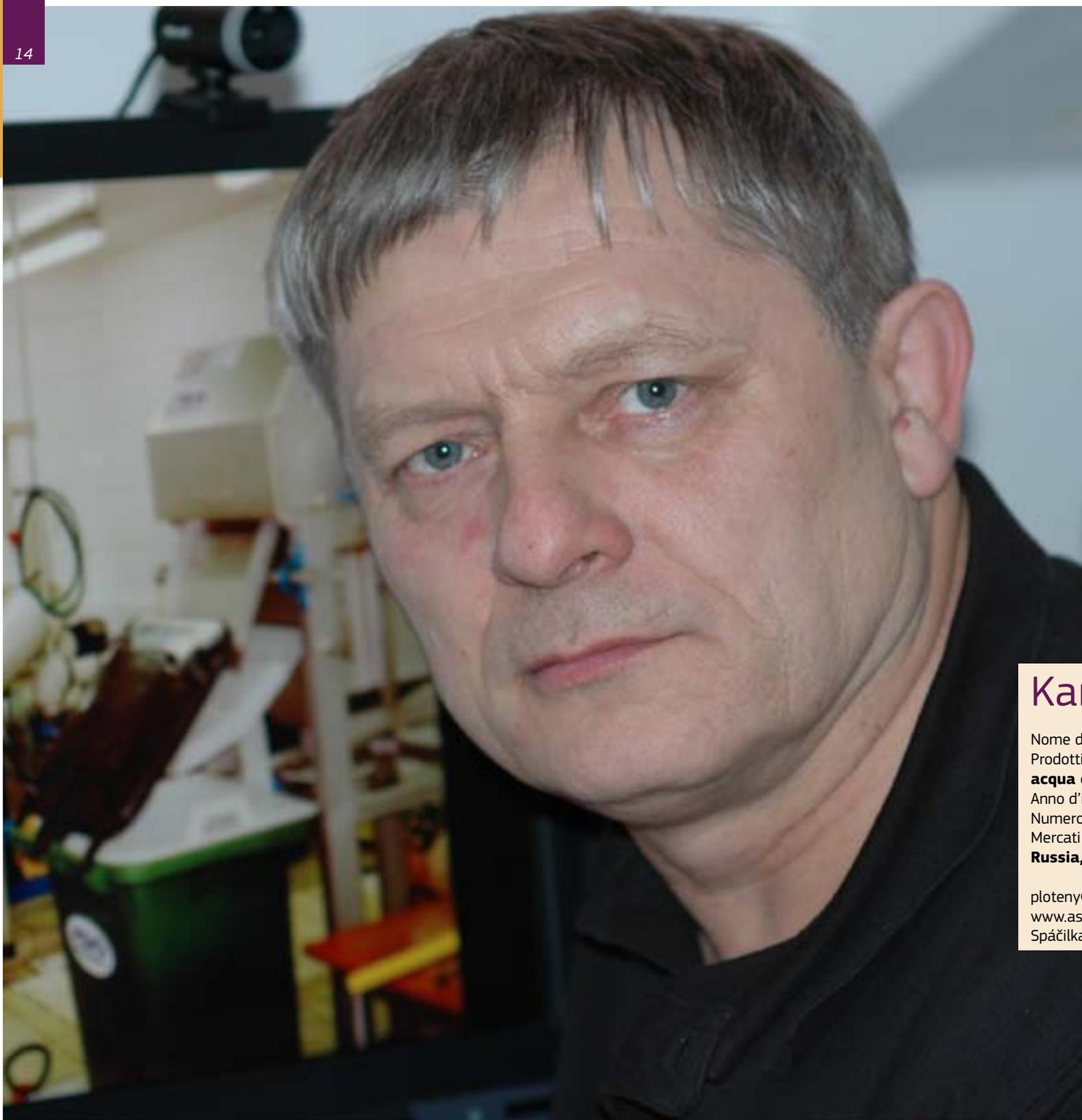
Mercati principali: **Russia, Israele, Ucraina, Romania, Regno Unito**

dinosant@cytanet.com.cy

www.dinoscpa.com e www.globalserve.com.cy

Vasili Michaelides 9, 3026 Limassol, Cipro





## Karel Plotěný

Nome dell'azienda: **ASIO, Spol. s.r.o.**

Prodotti/Servizi: **trattamento di acque reflue, acqua e aria**

Anno d'inizio attività: **1993**

Numero di dipendenti: **58**

Mercati principali: **Slovacchia, Ungheria, Ucraina, Russia, Romania**

[ploteny@asio.cz](mailto:ploteny@asio.cz)

[www.asio.cz](http://www.asio.cz)

Spáčilka 83, 664 51, Jiříkovice, Repubblica ceca





## Joachim Krüger

Nome dell'azienda: **Solarlite GmbH**

Prodotti/Servizi: **energie rinnovabili**

Anno d'inizio attività: **2007**

Numero di dipendenti: **180 in Germania  
e Thailandia**

Mercati principali: **Tailandia, Cina, Germania,  
Belgio, Spagna**

[info@solarlite.de](mailto:info@solarlite.de)

[www.solarlite.de](http://www.solarlite.de)

Schloss Duckwitz, 17179 Duckwitz, Germania





## Anne-Mette Elsborg

Nome dell'azienda: **PJ Diesel Engineering A/S**

Prodotti/servizi: **rigenerazione e costruzione di dispositivi per carburanti e parti per turbocompressori**

Anno d'inizio attività: **1979**

Numero di dipendenti: **45**

Mercati principali: **Regno Unito**

[ame@pjdiesel.dk](mailto:ame@pjdiesel.dk)

[www.pjdiesel.com](http://www.pjdiesel.com)

Skudehavnsvej 14, 2100 Copenhagen, Denmark





## Tõnis Liivamägi

Nome dell'azienda: **LCDVF OÜ**

Prodotti/Servizi: **produzione di accessori audiovisivi**

Anno d'inizio attività: **2009**

Numero di dipendenti: **7**

Mercati principali: **USA, Regno Unito, Germania, Francia, Norvegia**

tonis@kinotehnik.com

www.kinotehnik.com

Narva mnt. 101-210, Tartu 51008, Estonia





## Juan Imedio

Nome dell'azienda: **Salto Systems**

Prodotti/Servizi: **sistemi per serrature elettroniche**

Anno d'inizio attività: **2000**

Numero di dipendenti: **200**

Mercati principali: **Regno Unito, Austria, Stati Uniti, Paesi Bassi, Danimarca**

[info@saltosystems.com](mailto:info@saltosystems.com)

[www.saltosystems.com](http://www.saltosystems.com)

C/Arkotz 9 Pol. Lanbarren, 20180 Oiartzun, Spagna





## Minna Parikka

Nome dell'azienda: **Minna Parikka Shoes**

Prodotti/Servizi: **stilista di calzature**

Anno d'inizio attività: **2008 (marchio dal 2005)**

Numero di dipendenti: **quattro full-time, tre part-time**

Mercati principali: **Europa, Stati Uniti, Giappone, Cina**

[minna@minnaparikka.com](mailto:minna@minnaparikka.com)

[www.minnaparikka.com](http://www.minnaparikka.com)

Bulevardi 24, 00120 Helsinki, Finlandia





## Anne Midavaine

Nome dell'azienda: **Atelier Midavaine**  
Prodotti/Servizi: **decorazioni laccate**  
Anno d'inizio attività: **1994**  
Numero di dipendenti: **7**  
Mercati principali: **Russia, USA, Svizzera**

m2paris@orange.fr  
www.ateliermidavaine.com  
54 rue des Acacias, 75017 Paris, Francia





## Iskra Vetadzokoska- Mucunska

Nome dell'azienda: **Vitalia Nikola d.o.o**

Prodotti/Servizi: **alimenti sani**

Anno d'inizio attività: **1993**

Numero di dipendenti: **100**

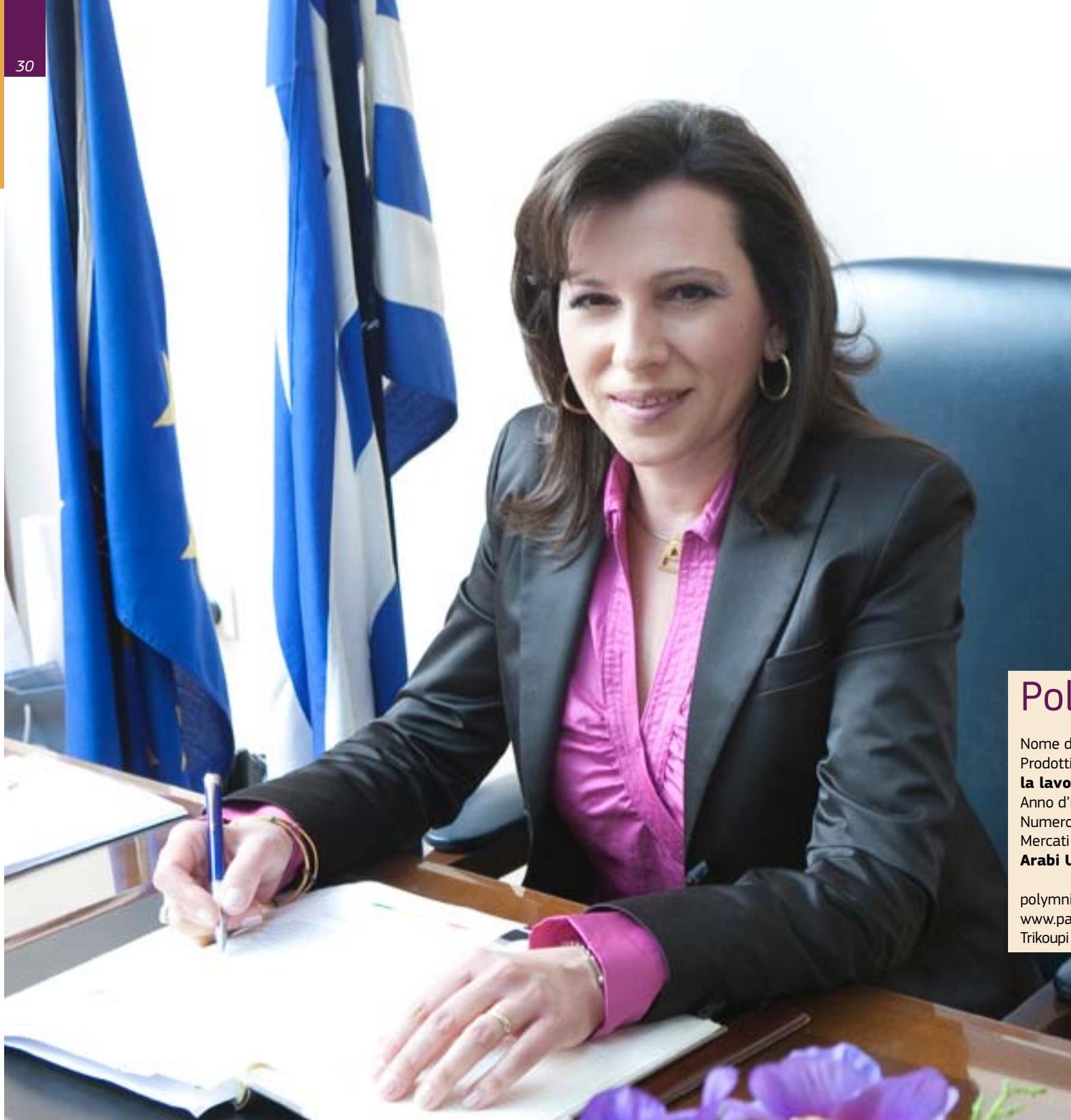
Mercati principali: **Serbia, Cipro, Portogallo,  
Montenegro, Romania**

[contact@vitalia.com.mk](mailto:contact@vitalia.com.mk)

[www.vitalia.com.mk](http://www.vitalia.com.mk)

10, Street 516, 1000 Skopje, ex Repubblica jugoslava  
di Macedonia





## Polymnia Alexiadou

Nome dell'azienda: **Paxil**  
Prodotti/Servizi: **produttore di macchinari per la lavorazione del legno**  
Anno d'inizio attività: **1990**  
Numero di dipendenti: **2**  
Mercati principali: **Italia, Argentina, Emirati Arabi Uniti**

polymnia@hol.gr  
www.paxil.gr  
Trikoupi 15, P.O. Box 461, 57008 Ionia, Salonicco, Grecia





## Vjekoslav Majetić

Nome dell'azienda: **DOK-ING Llc**

Prodotti/Servizi: **sistemi robotici telecomandati**

Anno d'inizio attività: **1992**

Numero di dipendenti: **150**

Mercati principali: **Svezia, USA, Irlanda, Australia, Sri Lanka**

majetic@dok-ing.hr

www.dok-ing.hr

Kanalski put 1, 10000 Zagabria, Croazia





## Tibor Balogh

Nome dell'azienda: **Holografika Kft.**

Prodotti/Servizi: **Tecnologia schermi olografici**

Anno d'inizio attività: **1996**

Numero di dipendenti: **20**

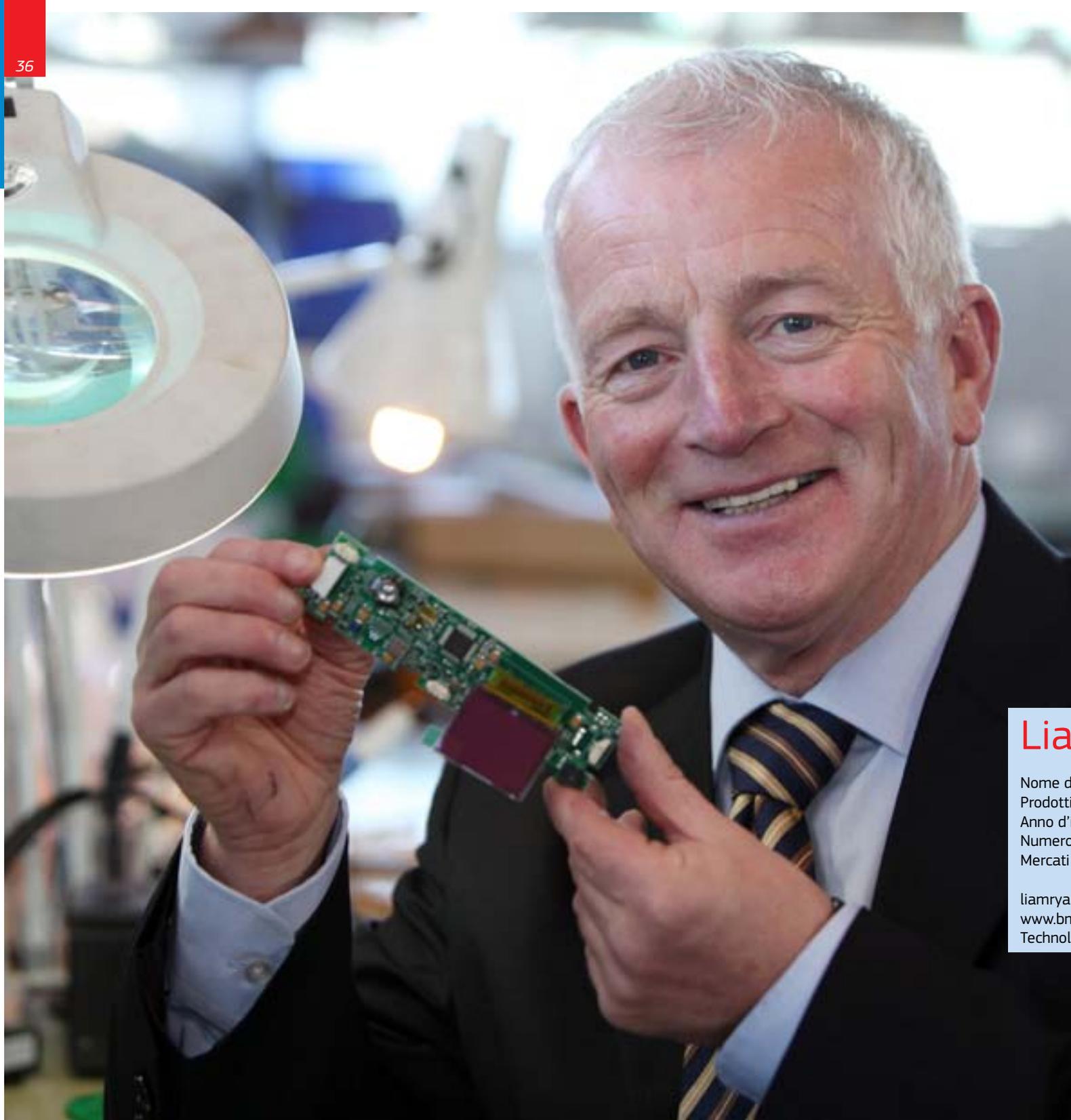
Mercati principali: **UE, USA, India, Corea del Sud, Giappone**

t.balogh@holografika.com

www.holografika.com

Baross u. 3., 1192 Budapest, Ungheria





## Liam Ryan

Nome dell'azienda: **BMS Ireland**  
Prodotti/Servizi: **prodotti tecnologici industriali**  
Anno d'inizio attività: **1980**  
Numero di dipendenti: **18**  
Mercati principali: **USA, Australia, Cina**

[liamryan@bmsireland.com](mailto:liamryan@bmsireland.com)  
[www.bmsireland.com](http://www.bmsireland.com)  
Technology Centre, Annacotty, Limerick, Irlanda





## Dr. Sobhi Basheer

Nome dell'azienda: **TransBioDiesel Ltd.**

Prodotti/Servizi: **biocombustibili**

Anno d'inizio attività: **2007**

Numero di dipendenti: **7**

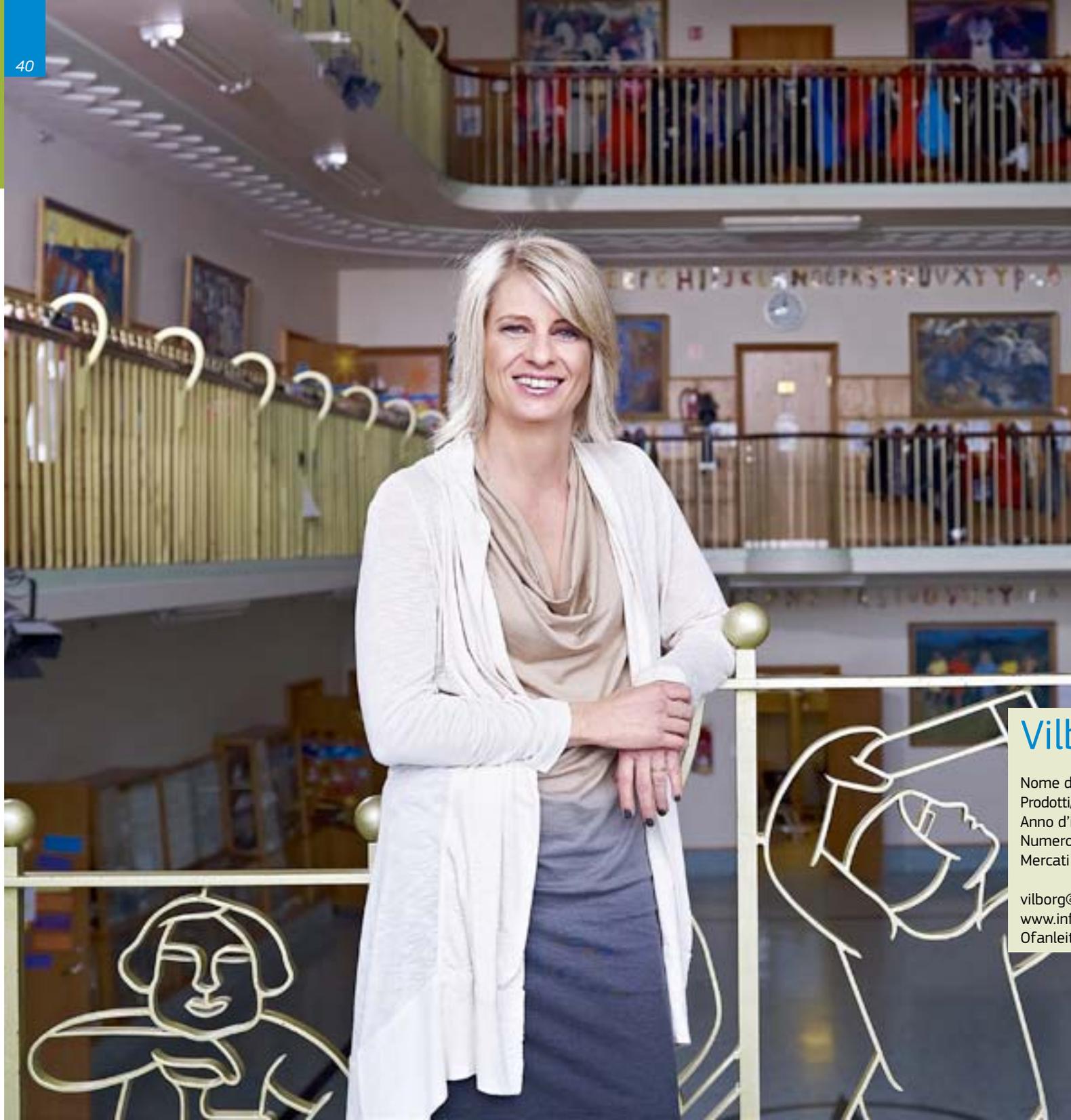
Mercati principali: **Europa, Stati Uniti, Australia, Singapore, Cina**

sbsheer@transbiodiesel.com

www.transbiodiesel.com

The R & D Centre, POB 437, Shefaram 20200, Israele





## Vilborg Einarsdottir

Nome dell'azienda: **InfoMentor**  
Prodotti/Servizi: **software per l'apprendimento online**  
Anno d'inizio attività: **2000**  
Numero di dipendenti: **65**  
Mercati principali: **Svezia, Regno Unito**

[vilborg@infomentor.is](mailto:vilborg@infomentor.is)  
[www.infomentor.is](http://www.infomentor.is)  
Ofanleiti 2, 103 Reykjavik, Islanda





## Caterina Lucchi

Nome dell'azienda: **Campomaggi & Caterina Lucchi s.r.l.**

Prodotti/Servizi: **stilista di borse**

Anno d'inizio attività: **1983**

Numero di dipendenti: **110**

Mercati principali: **Stati Uniti, Benelux, Russia, Giappone, Medio Oriente**

[info@emergentitaliani.it](mailto:info@emergentitaliani.it)

[www.emergentitaliani.it](http://www.emergentitaliani.it)

Via S. Carlo 2707/2709, 47522 S. Carlo Di Cesena (FC), Italia





## Reinhard Braun

Nome dell'azienda: **Pantec AG**  
Prodotti/Servizi: **tecnologia per applicazioni industriali e mediche**  
Anno d'inizio attività: **1990**  
Numero di dipendenti: **95**  
Mercati principali: **Svizzera, Cina, India**

reinhard.braun@pantec.com  
www.pantec.com  
Pantec Engineering AG, Industriering 21, 9491  
Ruggell, Liechtenstein





## Andrius Rupšys

Nome dell'azienda: **Ruptela, UAB**

Prodotti/servizi: **tecnologie per la comunicazione, sistemi elettronici e software**

Anno d'inizio attività: **2007**

Numero di dipendenti: **40**

Mercati principali: **UE, Russia, USA, Africa**

[info@ruptela.lt](mailto:info@ruptela.lt)

[www.ruptela.lt](http://www.ruptela.lt)

Žalgirio g. 92, 09303 Vilnius, Lituania





## Michèle Detaille

Nome dell'azienda: **Codiprolux**  
Prodotti/Servizi: **apparecchiature di sollevamento**  
Anno d'inizio attività: **2004**  
Numero di dipendenti: **15**  
Mercati principali: **Francia, Germania, Italia**

info@codipro.net  
www.codipro.net  
Salzbach 9502, Luxembourg





## Juris Zariņš

Nome dell'azienda: **JZ Microphones**

Prodotti/Servizi: **microfoni e accessori per studi di registrazione**

Anno d'inizio attività: **2007**

Numero di dipendenti: **40**

Mercati principali: **Germania, USA**

[info@jzmic.com](mailto:info@jzmic.com)

[www.jzmic.com](http://www.jzmic.com)

Gaujas 30, 2167 Marupe, Lettonia





## Jovan Jovetić

Nome dell'azienda: **Montcarton d.o.o. Podgorica**  
Prodotti/Servizi: **produttore di scatole di cartone per uso commerciale**  
Anno d'inizio attività: **1996**  
Numero di dipendenti: **20**  
Mercati principali: **UE**

montcarton@t-com.me  
www.montcarton.com  
Žarka Zrenjanina br.14, Podgorica 81 000, Montenegro





## Alex Scicluna

Nome dell'azienda: **Jubilee Group of companies**

Prodotti/Servizi: **catena di caffetterie/ristoranti mediterranei**

Anno d'inizio attività: **1995**

Numero di dipendenti: **120**

Mercati principali: **Ungheria, Regno Unito, Germania**

[alex@cafejubilee.com](mailto:alex@cafejubilee.com)

[www.cafejubilee.com](http://www.cafejubilee.com) [www.jubileefoods.net](http://www.jubileefoods.net)

6 Library Street, Victoria, Gozo VCT-1174, Malta





## Thecla Bodewes

Nome dell'azienda: **Shipyards Bodewes & Shipyard De Kaap**

Prodotti/Servizi: **costruzione navale**

Anno d'inizio attività: **Shipyards Bodewes, 1998; Shipyard De Kaap, 2003**

Numero di dipendenti: **60**

Mercati principali: **Europa, Australia**

[info@scheepswerfdekaap.nl](mailto:info@scheepswerfdekaap.nl)

[www.scheepswerfdekaap.nl](http://www.scheepswerfdekaap.nl)

Kaapweg, 4, 7944 HV Meppel, Paesi Bassi









## Roman Martyna

Nome dell'azienda: **Laborium «LRM»**

Prodotti/Servizi: **ingegneria civile**

Anno d'inizio attività: **1991**

Numero di dipendenti: **4**

Mercati principali: **Sud-est asiatico, Turchia, Cile**

[lrm@lrm-nde.com](mailto:lrm@lrm-nde.com)

[www.lrm-nde.com](http://www.lrm-nde.com)

ul. Bazancia 28, 32-083 Szczyglice, Polonia





# CGC

Centro de Genética Clínica



## Purificação Tavares

Nome dell'azienda: **CGC Genetics (Centro Genética Clínica e Patologia SA)**

Prodotti/Servizi: **servizi per test genetici**

Anno d'inizio attività: **1992**

Numero di dipendenti: **58**

Mercati principali: **Europa, Medio Oriente, America del Nord, America del Sud**

[mptavares@cgcgenetics.com](mailto:mptavares@cgcgenetics.com)

[www.cgcgenetics.com](http://www.cgcgenetics.com)

Rue Sá da Bandeira 706-1º, 4000-432 Porto,  
Portogallo





## Ingrid Vlasov

Nome dell'azienda: **SC Ingrid Vlasov SRL**  
Prodotti/Servizi: **moda di lusso contemporanea**  
Anno d'inizio attività: **1997**  
Numero di dipendenti: **20**  
Mercati principali: **Francia, Italia, USA, Arabia Saudita, Corea del Sud**

office@ingridvlasov.com  
www.ingridvlasov.com  
Sos.Pacurari nr.88, 700514 Iasi, Romania





## Slobodan Raketicić

Nome dell'azienda: **Elex Commerce**

Prodotti/Servizi: **sviluppo, progettazione e produzione di macchinari per la produzione di radioisotopi**

Anno d'inizio attività: **2001**

Numero di dipendenti: **8**

Mercati principali: **Belgio, Germania, Svizzera, Turchia, Australia**

elexcomm@eunet.rs

www.elexcomm.com

Hilandarska 28, 11000 Belgrado, Serbia





## Kersti Kempe

Nome dell'azienda: **Popomax AB**

Prodotti/Servizi: **indumenti rifrangenti**

Anno d'inizio attività: **2002**

Numero di dipendenti: **10**

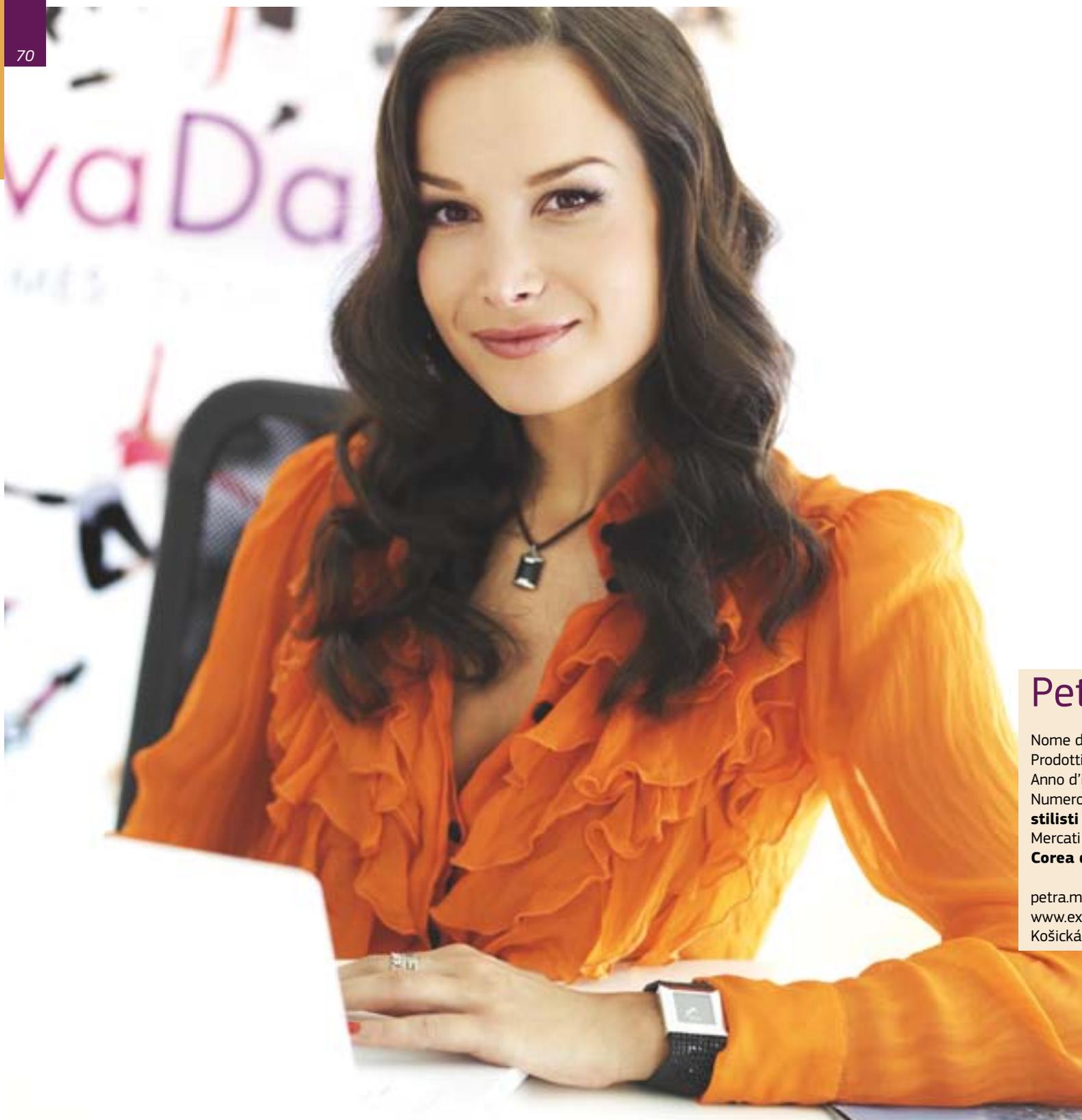
Mercati principali: **Giappone, Norvegia, Finlandia**

[kersti@popomax.se](mailto:kersti@popomax.se)

[www.popomax.com](http://www.popomax.com) e [www.glimmis.com](http://www.glimmis.com)

Höglidsvägen 36, 182 47 Enebyberg, Svezia





## Petra Marko

Nome dell'azienda: **ExtravaDansa**

Prodotti/Servizi: **arti creative/intrattenimento**

Anno d'inizio attività: **2002**

Numero di dipendenti: **6 e 34 ballerini, coreografi, stilisti e sarti a tempo pieno**

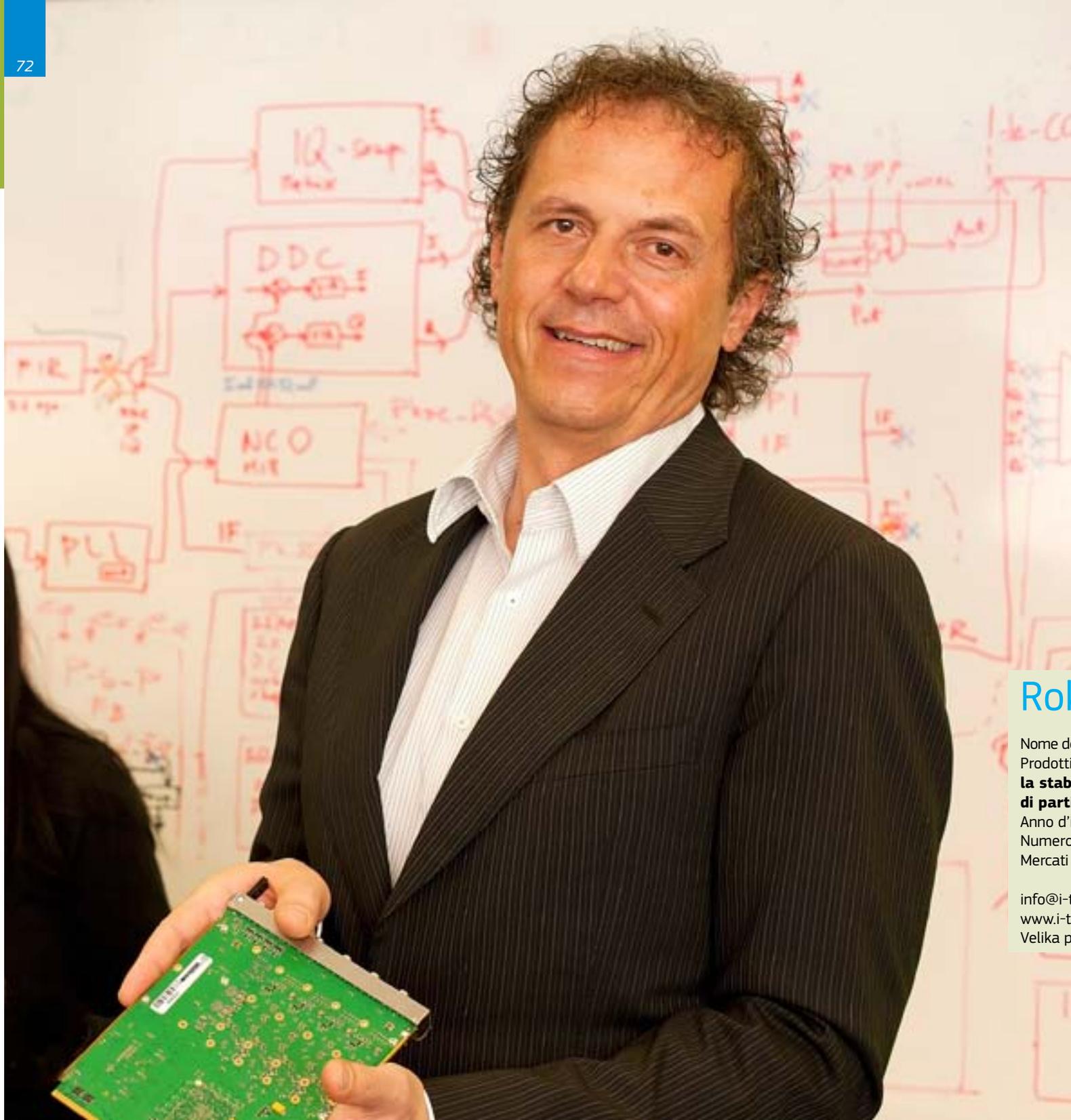
Mercati principali: **UE, Australia, Cina, Giappone, Corea del Sud**

petra.marko@extravadansa.net

www.extravadansa.net

Košická 46, 821 08 Bratislava, Slovacchia





## Rok Uršič

Nome dell'azienda: **Instrumentation Technologies, d.d.**  
Prodotti/Servizi: **fornitore di processori per la stabilizzazione dei raggi per acceleratori di particelle**

Anno d'inizio attività: **1998**

Numero di dipendenti: **43**

Mercati principali: **Italia, Austria, Emirati Arabi Uniti**

info@i-tech.si

www.i-tech.si

Velika pot 22, 5250 Solkan, Slovenia





## Dr. Mevlüt Büyükhelvacigil

Nome dell'azienda: **Helvacizade Food, Pharma and Chemistry Inc.**

Prodotti/Servizi: **prodotti alimentari, farmaceutici e chimici**

Anno d'inizio attività: **1888**

Numero di dipendenti: **220**

Mercati principali: **USA, Giappone, Norvegia, Australia, Svezia**

mevlut@zade.com.tr

www.zade.com.tr e www.zadevital.com.tr

Raffineria di olio vegetale Zade, Organize Sanayi Bölgesi, 8-10, Güzel Konak Sok, 42300 Konya, Turchia





## Rami Ranger

Nome dell'azienda: **Sun Mark Ltd.**

Prodotti/Servizi: **produzione alimentare, marketing e distribuzione dei prodotti**

Anno d'inizio attività: **1995**

Numero di dipendenti: **80**

Mercati principali: **Africa 53 %, Asia 14 %, Americhe 3 %, Medio Oriente 4 %, Europa 24 %**

rami@sunmark.co.uk

www.sunmark.co.uk

Sun House, 428, Long Drive, Greenford, Middlesex  
UB6 8UH, Regno Unito





Sviluppa **la tua** idea  
imprenditoriale

# Diventare un imprenditore: pronti per la sfida?

## 1 TU

### Sogni di diventare un imprenditore?

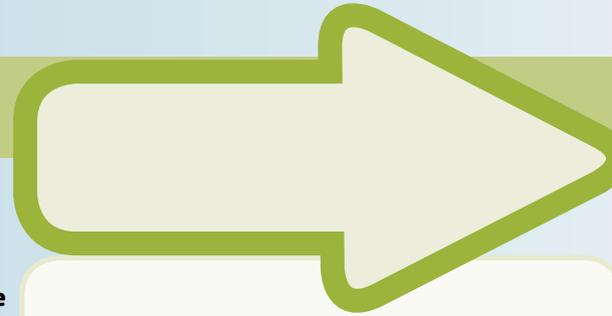
Elenca **cinque ragioni per cui vorresti diventare un imprenditore** e rispondi alle seguenti domande:

- Cosa **desidero dalla mia azienda**?
- Cosa **voglio ottenere** come imprenditore?
- In che modo dovrei **modificare il mio stile di vita** attuale per diventare un imprenditore?

### Hai le giuste qualità per essere un imprenditore? Cos'altro devi imparare?

Rispondi alle seguenti domande:

- Posso **essere il capo di me stesso e gestire** quotidianamente **il mio tempo e il mio lavoro**?
- Quali sono le mie **conoscenze commerciali**?
- Sono un buon **negoziatore**?
- **Ci so fare con la gente**?
- Sono pronto a **lavorare sodo** e a dedicare **moltissimo tempo** alla costruzione della mia impresa?
- Sono capace di **valutare e gestire** agevolmente **i rischi**?
- Ho la **volontà** necessaria per realizzare qualcosa?

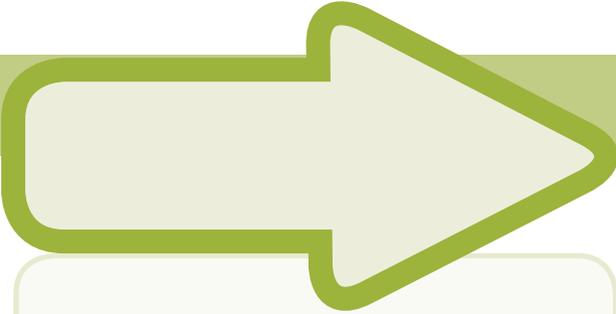


## 2 LA TUA IDEA

### In cosa consiste la tua idea d'impresa? Cosa la rende speciale e di cosa hai bisogno per farla funzionare nel lungo termine?

Prova a rispondere alle seguenti domande:

- Qual è il **prodotto/servizio** che vorrei vendere?
- Quanto **originale o migliore** è la mia idea rispetto agli altri prodotti/servizi attualmente presenti sul mercato?
- A quali **esigenze risponde** il mio prodotto/servizio e/o quali **problemi risolve**?
- **Quanto** sarebbero **disposti a pagare** i clienti per averlo?
- Chi sono i **miei concorrenti**, quanti sono e quali sono i loro punti di forza e di debolezza?
- La mia **idea d'impresa è sostenibile** nel lungo periodo?
- Il mio prodotto/servizio potrebbe essere **sostituito o superato** da un altro prodotto/servizio?
- Quali **informazioni** o **abilità** mi mancano per completare o **perfezionare** la mia idea d'impresa?



### 3 LA TUA IMPRESA

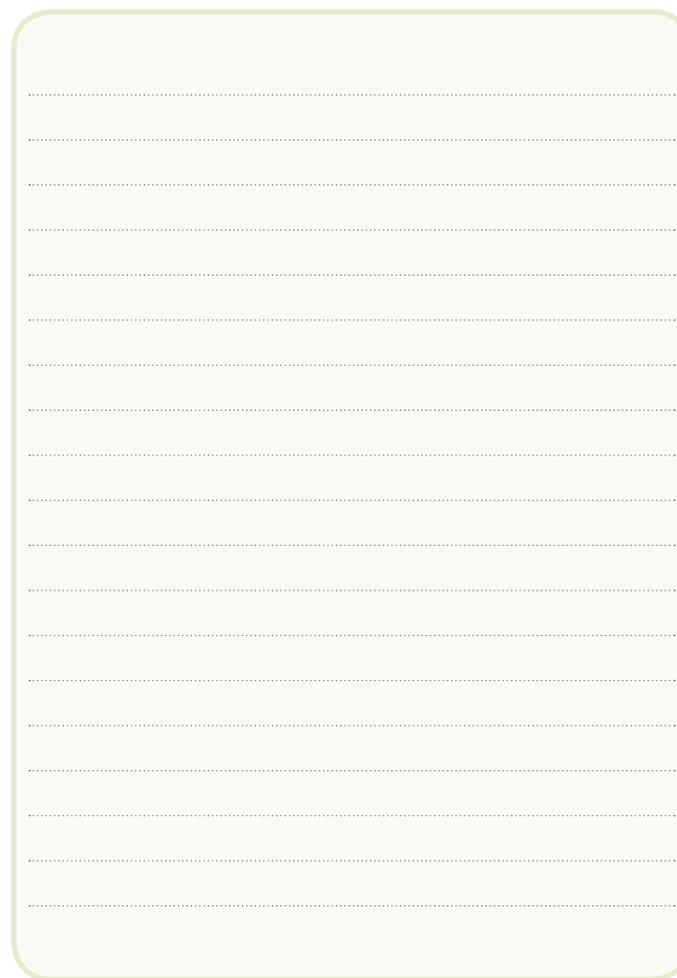
#### **Metti alla prova la tua idea d'impresa e sviluppa un modello d'impresa sostenibile**

Prima di iniziare a stilare il piano d'impresa, rifletti attentamente su come dovrebbe essere la tua azienda.

Utilizza l'esempio di modello aziendale presente in questo opuscolo e scrivi le tue aspirazioni e le tue idee. Ci sono degli amici o potenziali partner commerciali che desideri consultare? Non appena ti viene in mente qualcosa comincia a scrivere, appuntando o sintetizzando le tue idee su un foglio o un Post-it®.

Dopo aver annotato su carta tutte le tue idee, esamina il loro grado di praticabilità. Approfondisci le ricerche sul mercato e consulta diversi tipi di investitori, ad esempio: confrontati con gli altri imprenditori, i potenziali clienti, i negozianti, i fornitori di materie prime, tecnici, ricercatori, avvocati, consulenti finanziari e con le reti di assistenza aziendale locali e regionali. Sarebbe anche utile trovare un mentore.

Per verificare ulteriormente l'attuabilità della tua idea d'impresa, fai un elenco dei punti di forza e di debolezza o dei limiti della tua impresa e considera le opportunità e i pericoli del mercato che potrebbero sostenere o ostacolare la tua crescita potenziale e/o redditività.



# Che tipo di **assistenza** puoi ricevere **dall'Europa?**

Sei in cerca di aiuti per avviare o espandere la tua impresa? La Commissione europea assiste le piccole e medie imprese (PMI) mediante reti e misure di sostegno aziendale, tra cui:

## **Enterprise Europe Network**

L'Enterprise Europe Network fornisce supporto e consulenza alle PMI europee. La rete è composta da circa 600 organizzazioni partner in 50 paesi ed è la più grande rete aziendale e tecnologica d'Europa. Tra i partner figurano camere di commercio, agenzie per l'impresa, organizzazioni regionali per lo sviluppo, istituti di ricerca, università, centri di tecnologia e centri d'innovazione. Fortemente radicata nel tessuto delle comunità locali e delle regioni europee, la rete offre informazioni sulla legislazione e sui fondi dell'Unione europea (UE), aiuta le aziende nella ricerca di partner commerciali, soprattutto in altri paesi, e fornisce un servizio di consulenza sulle modalità di sviluppo di un'idea innovativa.

Per saperne di più, visitare il sito: <http://www.enterprise-europe-network.ec.europa.eu>

## **Erasmus per giovani imprenditori**

Erasmus per giovani imprenditori è un programma di scambio transfrontaliero che offre ai nuovi imprenditori, o aspiranti tali, l'opportunità di imparare i segreti del mestiere da professionisti già affermati che gestiscono piccole imprese in un altro paese dell'UE. Lo scambio di esperienze avviene nell'ambito di un periodo di lavoro presso la sede dell'imprenditore esperto, il quale aiuta il nuovo imprenditore ad acquisire le competenze necessarie a gestire una piccola impresa e conoscere il mercato di un altro paese europeo. L'imprenditore ospitante ha l'occasione di considerare la propria attività sotto nuovi punti di vista, collaborare con partner stranieri e informarsi circa nuovi mercati. Il soggiorno è cofinanziato dall'Unione europea.

Per saperne di più, visitare il sito: <http://www.erasmus-entrepreneurs.eu>

## **Accesso ai finanziamenti**

La Commissione aiuta le piccole imprese a superare la crisi del mercato finanziario, in particolare collaborando con diversi istituti finanziari per garantire loro dei finanziamenti. L'obiettivo è quello di aumentare le possibilità di ottenere un finanziamento dalle banche per le piccole imprese, garantire dei fornitori e dei fondi di capitali di rischio.

Per saperne di più, visitare il sito: <http://www.access2finance.eu>

## **Strumento europeo di microfinanziamento Progress**

Questo strumento accresce la disponibilità di microcrediti per le piccole e medie imprese e per i lavoratori che hanno perso il loro posto e desiderano avviare una piccola impresa.

Per saperne di più, visitare il sito: <http://bit.ly/progressmicrofinance>

## Portale europeo per le piccole e medie imprese

Come informarsi sull'attività di sostegno dell'UE a favore delle piccole imprese in Europa e nel mercato globale? Quali risorse sono disponibili per la propria azienda? Questo portale raccoglie tutte le informazioni fornite dall'UE su e per le PMI, dai consigli pratici ai temi delle politiche, con punti di contatto locali e collegamenti a reti.

Per saperne di più, visitare il sito: <http://ec.europa.eu/small-business>

## La tua Europa

Il portale «La tua Europa» offre ai cittadini e alle imprese informazioni pratiche sui loro diritti e le opportunità a livello europeo e nazionale, comprese le informazioni sulle opportunità di finanziamento nazionali.

Per saperne di più, visitare il sito: <http://ec.europa.eu/youreurope/business>

## Portale Women Entrepreneurship

La Commissione ha istituito un portale specificamente dedicato alla promozione dell'imprenditoria femminile. Questo portale per l'imprenditoria femminile ha lo scopo di fornire i link ai siti web delle organizzazioni dei rappresentanti degli imprenditori, le reti, i progetti e gli eventi legati alla promozione dell'imprenditoria femminile.

Per saperne di più, visitare il sito: <http://j.mp/womenentrepreneurship>

## Network of Mentors for Women Entrepreneurs (Rete di mentori per le imprenditrici)

La rete di mentori offre consulenza e supporto alle imprenditrici riguardo l'avvio, la gestione e lo sviluppo delle loro imprese nelle prime fasi di vita. La rete comprende 17 paesi europei.

Per saperne di più, visitare il sito: <http://j.mp/enmwe-contact>



*L'Europa alla portata della vostra impresa.*

Quale sarà il valore aggiunto offerto ai clienti? Che tipo di esigenze soddisferai o che tipo di problemi risolverai? In che modo supererai la concorrenza?

Prodotti, servizi  
e mercato

In che modo pensi di raggiungere i tuoi clienti, ad esempio tramite supermercati, centri commerciali, venditori specializzati, Internet, agenti di vendita?

Canali di  
distribuzione

**IL TUO**

Quali sono le tue operazioni o attività principali? In che modo dovrai gestirle per avere un'impresa di successo?

Principali  
operazioni  
aziendali

Di quali risorse fisiche, umane e finanziarie hai bisogno? Dove potrai procurartele? A quali prezzi o condizioni?

Risorse

# MODELLO D'IMPRESA

Clienti

Chi sono i tuoi clienti? Puoi raggrupparli in segmenti? Che tipo di relazione vuoi stabilire con loro?

Promozione

In che modo promuoverai i tuoi prodotti/servizi? Come comunicherai con i clienti?  
Quali saranno i tuoi messaggi chiave?

Team/partner

Che tipo di conoscenze, abilità o esperienza devono avere il tuo staff o i tuoi partner?

Piano finanziario

Quali sono i principali costi operativi della tua impresa?  
Quanto sono disposti a pagare i clienti? Quando potrai ottenere un profitto? Quanto flusso di cassa è necessario?

## RIVISTA IMPRESE E INDUSTRIA

La rivista online imprese e industria (<http://ec.europa.eu/enterprise/magazine>) affronta tematiche relative a PMI, innovazione, mondo imprenditoriale, mercato unico delle merci, competitività e tutela dell'ambiente, migliore regolamentazione, politiche industriali in un'ampia gamma di settori, e tanto altro ancora.

L'edizione stampata della rivista è pubblicata a cadenza quadrimestrale. È possibile abbonarsi online (<http://ec.europa.eu/enterprise/magazine/print-edition/subscription>) per riceverla in inglese, francese, tedesco o italiano gratuitamente per posta.

Settimana europea delle PMI 2012:

<http://ec.europa.eu/sme-week>

Erasmus per imprenditori:

<http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/promoting-entrepreneurship/erasmus-entrepreneurs>

Enterprise Europe Network:

<http://www.enterprise-europe-network.ec.europa.eu>

Il portale europeo delle PMI:

<http://ec.europa.eu/small-business>

Portale La tua Europa:

<http://ec.europa.eu/youreurope>

Fondi per le PMI:

<http://ec.europa.eu/enterprise/policies/finance>

Portale Second Chance:

<http://ec.europa.eu/sme2chance>

Trasferimenti d'impresa:

<http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/business-environment/smooth-transfer>

*Europe Direct è un servizio a vostra disposizione per aiutarvi a trovare le risposte ai vostri interrogativi sull'Unione europea*

**Numero verde unico (\*):  
00 800 6 7 8 9 10 11**

(\*). Alcuni gestori di telefonia mobile non consentono l'accesso ai numeri 00 800 o non ne accettano la gratuità.

## **COME OTTENERE LE PUBBLICAZIONI DELL'UNIONE EUROPEA**

### **Pubblicazioni gratuite:**

- tramite EU Bookshop  
(<http://bookshop.europa.eu>);
- presso le rappresentanze o le delegazioni dell'Unione europea.

Per ottenere indicazioni e prendere contatto collegarsi a

<http://ec.europa.eu>

o inviare un fax al numero

+352 29 29-42758.

### **Pubblicazioni a pagamento:**

tramite EU Bookshop

(<http://bookshop.europa.eu>).

Abbonamenti a pagamento (ad esempio serie annuali della Gazzetta ufficiale dell'Unione europea, raccolte della giurisprudenza della Corte di giustizia):

tramite gli uffici vendita dell'Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea

([http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_it.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm)).

*La Commissione europea o qualunque persona che agisca per suo conto non è responsabile delle modalità di utilizzo delle informazioni contenute nella pubblicazione, né di eventuali errori sfuggiti ad operazioni di preparazione e controllo accurati. La pubblicazione non riflette necessariamente il punto di vista o la posizione della Commissione europea.*

*Lussemburgo: Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea, 2012*

*Immagini di copertina: foto d'imprenditore neerlandese con gru  
© Job Boersma fotografo*

*ISBN 978-92-79-24922-8*

*DOI 10.2769/37265*

*© Unione europea, 2012*

*Riproduzione autorizzata con citazione della fonte.*

*Per utilizzare o riprodurre foto prive di copyright dell'Unione europea, l'autorizzazione deve essere richiesta direttamente al detentore del copyright.*

*Questa pubblicazione è finanziata a norma del Programma quadro per l'innovazione e la competitività che mira a incoraggiare la competitività delle imprese europee.*



Ufficio delle pubblicazioni



<http://ec.europa.eu/sme-week>

ISBN 978-92-79-24922-8



9 789279 249228